

УДК 316.74: 001

ББК: С 561.8

Булашева Алёна Андреевна –

аспирант кафедры общей и экономической
социологии

Тюменский государственный университет,
г. Тюмень

email: a.a.bulasheva@utmn.ru

РОЛЬ ИНОЯЗЫЧНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АСПИРАНТОВ¹

Ключевые слова: иностранный язык, аспирантура, кандидатский экзамен по иностранному языку, языковая компетенция.

В современных условиях функции иностранного языка в формировании научно-исследовательской деятельности аспирантов становятся ведущими. Согласно содержанию образовательного стандарта аспирантуры «ФГОС ВО 3+» требуется обязательное посещение занятий по иностранному языку аспирантами очной и заочной формы 1 года обучения. Оценки, полученные за кандидатский минимум, прописываются в дипломе педагога-исследователя. Отметим, что задачей современных аспирантов является максимальное владение языковой деятельностью на основе профессиональной и научной лексики.

Согласно Федеральному закону «Об образовании в РФ» от 1 сентября 2013 года в аспирантуре необходимо использовать современные формы и методы обучения иностранному языку, которые обеспечивают максимально эффективную реализацию программы подготовки ученых-исследователей. Таким образом, мотивация и заинтересованность аспирантов в изучении иностранного языка зависит в первую очередь от профессиональной компетентности преподавателя.

Примем во внимание, то что согласно учебной дисциплине «Иностранный язык» аспиранты должны овладеть знаниями в различных видах языковой коммуникации, которые давали бы возможности читать зарубежную литературу по специальности, уметь правильно оформлять иностранные источники, готовить научные доклады на темы, связанные с диссертационным исследованием.

¹ *Результаты получены в рамках выполнения государственного задания Минобрнауки России «Формирование конкурентоориентированности и конкурентоспособности молодежи в российском обществе в контексте современной социокультурной динамики» проект №28.2941.2017/4.6*

Трудности, возникающие у аспирантов, при изучении иностранного языка рассматривают следующие исследователи в различных научных сферах (филология, педагогика и социология): Абзалова С.Р., Вепрева Т.Б., Казакова О.П., Мазитова Ф.Л., Печенкина О.В., Резник С.Д., Шимановская Л.М.

Абзалова С.Р, Мазитова Ф.Л. считают, что подавляющее большинство выпускников неязыковых высших учебных заведений перестают практиковаться на иностранном языке по окончании курса обучения в вузе и утрачивают ранее выработанные языковые навыки, если этого не требует их профессиональная деятельность. В результате, поступив в аспирантуру, где изучение иностранного языка проводится на высоком профессиональном уровне, некоторые обучающиеся вынуждены заново начинать изучение иностранного языка, поскольку это становится необходимым не только для сдачи кандидатского экзамена, но и для изучения зарубежной научной литературы в рамках подготовки диссертации[1; 342].

Отметим, что отсутствие языковой практики аспирантов связано и с их низким материальным положением. Это указывает на вынужденное положение аспирантов совмещать научно-исследовательскую и образовательную деятельность с иной деятельностью, приносящей доход.

По мнению Шимановской Л.М., работая с текстами по специальности и научными статьями на иностранном языке, аспиранты имеют возможность использовать данные материалы в своих исследованиях, что повышает их интерес к изучению иностранного языка [3; 338].

Таким образом, изучение иностранного языка является для современного аспиранта необходимым условием, для того чтобы быть более успешным и востребованным в научной среде.

Для выявления значимости иноязычных компетенций в деятельности молодых исследователей в 2015 году нами был проведен анкетный on-line опрос 308 аспирантов вузов Тюменской области.¹

Как показывают результаты опроса, четверть опрошенных респондентов (25%) свободно общаются на научные темы, читают и переводят профессиональные тексты. В основном такая категория аспирантов успешно изучала научный иностранный язык, будучи студентами с репетитором или в лингвистической школе.

¹ В 2015 году в опросе приняли участие 308 аспирантов из Тюменского государственного университета, Государственного аграрного университета Северного Зауралья, Тюменского государственного медицинского университета, Тюменского индустриального университета и Сургутского государственного университета. Генеральная совокупность – 1578 аспиранта. Выборка квотная с репрезентацией по отрасли наук и году обучения. Ошибка выборки составила – 5%. Остановимся далее на основных результатах проведенного социологического исследования.

Вместе с тем отмечается, иностранный язык обладает значительным потенциалом в формировании общекультурной компетентности аспиранта и является одним из средств формирования этого качества. Важным аспектом обучения в аспирантуре является развитие навыков академического письма (и в т.ч. на английском языке)¹.

Стоит обратить внимание на знания аспирантов в сфере иностранных языков. На вопрос: «Знаете ли Вы иностранные языки» утвердительно ответили 90% опрошенных, из них минимальные навыки имеет каждый пятый аспирант (22%) (вариант ответа «понимаю простые предложения и речевые конструкции»). Способностью поддержать разговор на знакомые повседневные темы обладают меньше половины опрошенных респондентов (31%). Часть аспирантов (24%) свободно общается на научные темы, может читать переводить профессиональные тексты с использованием словаря. Продвинутый уровень владения иностранным языком, отметил лишь каждый седьмой аспирант (13%) (вариант ответа «свободно общаюсь на научные темы (в т.ч., с носителями языка), успешно веду деловые переговоры за границей»).

Выявлена взаимосвязь между вопросом «Укажите уровень Вашего владения иностранным языком?» и категорией «год обучения аспиранта».

Среди аспирантов первого года обучения уровень владения иностранным языком оценивается как «начальный» (40%) (вариант ответа «могу поддержать разговор на знакомые повседневные темы»). Аспиранты второго и третьего года обучения указали продвинутый уровень владения языковыми компетенциями (60%) (вариант ответа «свободно общаюсь на научные темы, чтение и перевод профессиональных текстов на хорошем уровне с использованием словаря»).

Ответы на вопрос «Испытываете ли Вы трудности при изучении иностранного языка?» распределились следующим образом: «да» (46%), «нет» (36%), «не изучаю иностранный язык сейчас» (18%).

Результаты опроса показали, что в основном при изучении иностранного языка испытывают трудности аспиранты первого года обучения (54%) в сравнении с аспирантами второго (22%) и третьего года обучения (24%).

Анализ основных сложностей аспирантов при изучении иностранного языка показал актуальность для большинства респондентов (44%) таких переменных как «отсутствие времени» (24%) и «нехватка общения с носителем языка, не был(а) за границей для осуществления языковой практики» (20%). Часть респондентов (39%) отмечают, что успешному освоению ими языковой компетенции препятствуют такие показатели как боязнь говорить на иностранном языке (20%) и низкая мотивация (19%). Лишь немногие из опрошенных аспирантов (17%) отметили такие трудности как лень (8%), строгие преподаватели (3%), отсутствие (нехватка) учебных пособий (6%).

¹ Jane Mattison Ekstam (Sweden) Helping postgraduate students to learn «The rules of the game» in and through the thesis writing process in English.

Отметим, что для аспирантов актуальность изучения иностранного языка заключается не только в коммуникационных аспектах, но и в работе с иностранными научными источниками для подготовки публикаций за рубежом, участия в зарубежных конференциях. В связи с этим далее проанализируем, как часто осуществляется подготовка публикаций на иностранном языке? Вообще не публикует научные работы на иностранном языке каждый третий аспирант (33%). Почти половина опрошенных аспирантов (42%) пишут (переводят) текст самостоятельно. Каждый седьмой аспирант (13%) обращается за помощью к коллегам. Остальная часть респондентов (8%) оплачивают переводчика из собственных средств или их затраты компенсирует университет, в штате которого есть специалисты–переводчики (4%).

Более трети опрошенных (42%) на вопрос «Хотели ли бы Вы уехать за границу на постоянное место жительства» ответили утвердительно (варианты ответов «да» и «скорее да, чем нет»). Отрицает подобную перспективу чуть больше половины респондентов (58%) (варианты ответов «нет» и «скорее нет, чем да»). Анализ основных причин эмиграции аспирантов за рубеж показал, что большинство опрошенных (42%) главной причиной видят низкий уровень оплаты труда учёного в России. Каждый пятый респондент (25%) называет более благоприятные условия для жизни за рубежом и высокие перспективы карьерного роста. Остальная часть респондентов (33%) считает весомой причиной для эмиграции за рубеж – высокий уровень социальной защищённости (медицинское обслуживание, социальные льготы и т.д.).

Важным является тот факт, что среди аспирантов, обучающихся в России, есть граждане иностранных государств. Для них иноязычные компетенции становятся ещё более актуальными: помимо адаптации к другой стране и её языку (русскому), на котором с ними общается научный руководитель, им необходимо развивать и/или совершенствовать свои навыки в английском языке (как универсальном языке академического сообщества). Доля аспирантов (12%) из Тюменского государственного университета являются представителями других государств (Эстония, Казахстан, Узбекистан, Таджикистан, КНР, Франция, Украина).

Принимая во внимание полученные данные опроса, можно предположить, успешное изучение иностранного языка в рамках образовательной программы аспирантуры является важным условием для того, чтобы аспирантам интегрироваться в научное сообщество и достойно представлять российскую науку за рубежом. Для этого им нужно практиковать иностранный язык в рамках научно-исследовательских семинарах, конференций в вузе, развивать навыки академического письма (в т.ч. и на английском языке), читать зарубежную литературу по специальности и работать с иностранными источниками для подготовки статей.

Список источников:

1. Абзалова Ф.Л., Мазитова Ф.Л. Особенности подготовки аспирантов к сдаче иностранного языка в неязыковом вузе // Вестник Казанского технологического университета– 2013. – № 9. – С. 342–345.
2. Вепрева Т.Б., Печенкина О.В. Иностранный язык в аспирантуре: новый этап// Credo experto: транспорт, общество, образование, язык– 2016. – № 1. – С. 111–119.
3. Шимановская Л.М. Проблема языкового оформления научной статьи для зарубежного журнала на английском языке // Вестник Казанского технологического университета. - 2011.-.№ 23, Т.14. – С. 338 –345.